



Victorian Certificate of Education 2008

SUPERVISOR TO ATTACH PROCESSING LABEL HERE

STUDENT NUMBER

Letter

Figures

Words

KOREAN SECOND LANGUAGE Written examination

Thursday 16 October 2008

Reading time: 2.00 pm to 2.15 pm (15 minutes)

Writing time: 2.15 pm to 4.15 pm (2 hours)

QUESTION AND ANSWER BOOK

Structure of book

<i>Section</i>	<i>Number of questions</i>	<i>Number of questions to be answered</i>	<i>Number of marks</i>	<i>Suggested times (minutes)</i>
1 – Part A	7	7	15	30
– Part B	3	3	15	
2 – Part A	7	7	20	40
– Part B	1	1	10	
3	5	1	15	50
			Total 75	120

- Students are permitted to bring into the examination room: pens, pencils, highlighters, erasers, sharpeners, rulers and any printed monolingual and/or bilingual dictionary in one or two separate volumes. Dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.
- Students are NOT permitted to bring into the examination room: blank sheets of paper and/or white out liquid/tape.
- No calculator is allowed in this examination.

Materials supplied

- Question and answer book of 17 pages, including **Assessment criteria** on page 17.

Instructions

- Write your **student number** in the space provided above on this page.
- Write all your answers in the spaces provided in this question and answer book. The spaces provided give you an idea of how much you should write.

At the end of the examination

- Hand in this question and answer book at the end of the examination.

Students are NOT permitted to bring mobile phones and/or any other unauthorised electronic devices into the examination room.

SECTION 1 – Listening and responding**Instructions for Section 1 – Part A****Texts 1 and 2, Questions 1–7**

You will hear two texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 1 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 1

Complete Jina's membership details on her card.

Swimplus Membership Card	
ID number	JKF0278
Name	Kim, Jina
Class type	
Class session	
Payment period	
Contact	0411 573 469

3 marks

Question 2

Name two areas that Jina wishes to improve by having swimming lessons.

- _____
- _____

2 marks

Question 3

Name another sport in which Jina is involved besides swimming.

1 mark

You may make notes
in this space.

TEXT 2 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Question 4

How often is the conference held?

1 mark

Question 5

Complete the following details of the conference.

Venue	
Period	
Number of countries attending	
Discussion topic	

4 marks

Question 6

Name the natural disaster that occurred in Korea.

1 mark

Question 7

List three policies that the government is considering introducing.

- _____
- _____
- _____

3 marks

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 1 – Part B

Text 3, Questions 8–10

You will hear one text. The text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of the text. You may make notes at any time.

Listen carefully to the text and then answer the questions in full sentences in **KOREAN**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 3 – Answer the following questions in full sentences in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

Question 8

What are the male student’s problems?

남학생이 말하고 있는 문제점은 무엇입니까?

Question 9

What is the female student’s opinion on the topic?

주제에 대한 여학생의 의견은 무엇입니까?

Question 10

How does the male student intend to make changes to his lifestyle?

남학생이 자기 생활의 어떤 점들을 바꾸기로 계획하고 있습니까?

Total 15 marks

You may make notes
in this space.

**END OF SECTION 1
TURN OVER**

SECTION 2 – Reading and responding

Instructions for Section 2 – Part A

Texts 4 and 5, Questions 11–17

Read the texts and then answer the questions in **ENGLISH**.

All answers **must** be based on the texts.

TEXT 4 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes in this space.

헨리의 일기

2008년 10월 4일 토요일, 맑음

내 한국 친구 인수네는 대가족이다. 할머니와 부모님, 형네 식구와 누나가 함께 산다. 인수의 조카는 이제 한 살이다. 식구가 많으니 늘 시끄럽다. 그리고 방이 부족해서 나, 인수, 할머니가 한 방에서 같이 잔다. 그러나 식구들이 서로 돌보아 주는 점이 좋다. 집안 일도 나누어 한다. 인수의 어머니는 요리를 하시고, 할머니는 청소를 하시고, 누나는 설거지를 한다. 할머니는 내가 막내 손자의 친구라서 특별히 사랑해 주신다. 뿐만 아니라 호주가 한국 전쟁에 참가했기 때문에 더 그렇다.

오늘 인수의 누나가 결혼을 했다. 가장 인상적인 것은 전통적인 큰 절이었다. 인수의 누나는 시댁 식구들에게 자신을 소개하는 뜻으로 큰 절을 바닥에서 했다. 방에는 많은 음식이 예쁘게 놓여 있었다. 인수 어머니가 손자를 돌보느라 바쁘시면서도 열심히 만드신 음식이다. 인수 누나의 시어머니가 밤과 대추를 던지면서 “아들 딸 열만 낳아라!” 하셨다.

Question 11

How many generations live together in Insoo's household?

1 mark

Question 12

Give two reasons why Insoo's grandmother favours Henry.

- _____
- _____

2 marks

Question 13

What is another important task that Insoo's mother does besides cooking?

1 mark

Question 14

Identify two parts of the wedding ceremony that have a symbolic meaning.

- _____
- _____

2 marks

You may make notes
in this space.

TEXT 5 – Answer the following questions in **ENGLISH**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.

후회

민자는 무거운 책가방을 바닥에 던지고 문 앞에 털석 주저앉았다. 늘 가방에 넣고 다니는 열쇠가 아무리 찾아도 없는 것이다. 꼬르륵거리는 배를 움켜쥐고 기다리는 수밖에. 한참 후에 집에 돌아오던 옆 집 아주머니를 만나 겨우 비상 열쇠를 빌렸다. 조용한 집에 들어오니 좋았다. 부엌을 뒤졌지만 아무 것도 먹을 것이 없어 라면을 끓여 먹었다. 혼자 쓸쓸해진 민자는 거실에 텔레비전을 크게 틀어놓았다. 컴퓨터방에 가서 숙제를 했다.

엄마가 늦게 오시면서 아이스크림을 사 오셨다. 민자는 문을 팡 닫고 자기 방으로 들어가 버렸다. 연락도 없이 늦게 온 엄마에게 짜증이 난 것이다. 좋아하는 아이스크림도 먹지 않았다. 엄마가 여러 번 불러도 못 들은 척했다. 밤 늦게 문득 배가 많이 고파진 민자는 맛있는 아이스크림 생각이 났다. 엄마한테 들키지 않으려고 살금살금 부엌으로 나갔다. 냉장고 문을 막 열려고 할 때 엄마가 아침에 적어 놓은 작은 쪽지를 발견했다. ‘엄마 오늘 늦게 올 거다. 전자렌지 안에 피자 있다.’ 그 순간 후회로 가득한 민자의 얼굴이 붉어지고 말았다.

Question 15

Identify three features that indicate that this text is a story.

- _____
- _____
- _____

3 marks

Question 16

What could Minja have done to avoid feeling regretful?

3 marks

Question 17

Text 4 and Text 5 give insights into different types of families in Korea. Analyse positive and negative aspects for each type of family portrayed in the texts.

	Text 4 (Traditional family)	Text 5 (Modern family)
Positive aspects	•	•
	•	•
Negative aspects	•	•
	•	•

8 marks

Total 20 marks

You may make notes
in this space.

Instructions for Section 2 – Part B

Text 6, Question 18

Read the text and then answer the question in full sentences in **KOREAN**.

All answers **must** be based on the text.

TEXT 6 – Answer the following question in full sentences in **KOREAN**.
Responses in the wrong language will receive no credit.

You may make notes
in this space.



한류란 일부 아시아 국가에 일고 있는 한국 문화 열기를 뜻한다. 한류로 인해 점점 많은 한국 영화와 드라마 그리고 음악 비디오 등이 외국에 팔리고 있다. 그 결과로 인해 관광 산업이 많은 도움을 받고 있다. 유명 연예인을 보려고 한국에 오는 외국 관광객이 많아지고 있기 때문이다. 그 관광객들이 유명한 영화나 드라마의 촬영지도 방문한다. 그래서 그러한 장소들은 훌륭한 관광지가 되고 있다.

뿐만 아니라 한국의 음식도 외국에 유명해지고 있다. 영화에 자주 나오는 김치, 라면 등 한국 음식의 수출이 늘어나고 있다고 한다. 또한 의류업자들에게도 좋은 일이다. 사람들이 유명한 영화에서 본 옷과 똑같은 옷을 사고 싶어하기 때문이다. 그래서 그런 옷들만 전문적으로 파는 가게들이 늘어나고 있다.

그러나 이제는 연예인들이 우리 청소년들에게 끼치는 영향에 대해서도 생각할 때이다. 일부 청소년들에게는 유명 연예인들의 인기가 좋은 영향도 나쁜 영향도 줄 수 있기 때문이다.

김 준구 (문화 평론가)

Question 18

Write a promotional passage outlining five reasons for visiting Korea.

한국을 방문하면 좋은 이유 다섯 가지를 들어 홍보글을 쓰시오.

Total 10 marks

You may make notes
in this space.

SECTION 3 – Writing in Korean

Instructions for Section 3

Answer **one** question in 500–650 *cha* in **KOREAN**.

Responses in the wrong language will receive no credit.

Space is provided on the following page to make notes.

Question 19

You visited the Melbourne International Food Festival and learnt about Korean *Kimchi*. Write a report entitled ‘Information on *Kimchi*’ to be published in your school magazine.

당신은 멜번 세계 음식전에 참가해서 김치에 대해 배웠습니다. ‘한국 김치에 대한 정보’라는 제목으로 학교 잡지에 실을 보고문을 쓰시오.

OR

Question 20

You are going to participate in a teenagers’ writing competition. Write an imaginative story based on both pictures below and start with ‘Once upon a time’.

당신은 청소년 글쓰기 대회에 참가하려고 합니다. 다음 두 그림을 모두 근거로 하는 ‘옛날에’로 시작하는 상상글을 쓰시오.



OR

Question 21

As one who commutes by bicycle, write an article to persuade readers of the local newspaper to commute by bicycle.

자전거로 직장에 다니는 한 주민으로서, 지역 신문 독자들이 자전거를 타고 일하러 가도록 설득하는 글을 쓰시오.

OR

Question 22

You are going to enter a Korean speech competition. Write the script for the speech entitled ‘Positive and negative aspects of online shopping’.

당신은 한국어 말하기 대회에 나가려고 합니다. ‘인터넷 쇼핑의 장단점’이라는 제목으로 발표할 원고를 쓰시오.

OR

Question 23

You have been to Gyeongju for a holiday. Write a journal entry reflecting on the holiday, including two unforgettable experiences.

당신은 경주로 여행을 다녀왔습니다. 두 가지 잊지 못할 경험들을 포함하여 그 여행을 회상하는 일기를 쓰시오.

Total 15 marks

You may make notes in this space.

Write your response on the following pages.

SECTION 3 – continued
TURN OVER

Assessment criteria

Section 1: Listening and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 2: Reading and responding

Part A

- The capacity to understand and convey general and specific aspects of texts

Part B

- The capacity to understand general and specific aspects of texts
- The capacity to convey information accurately and appropriately

Section 3: Writing in Korean

- Relevance, breadth and depth of content
- Appropriateness of structure and sequence
- Accuracy, range and appropriateness of vocabulary and grammar